

EMBASSY OF THE
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS
WASHINGTON 6, D. C.

August 10, 1961

Dr. Leo Szilard
Hotel Dupont Plaza
Washington 6, D.C.

Dear Dr. Szilard:

With reference to your letter of September 2, 1960 to Ambassador Menshikov and our telephone conversation the other day I am sending you, enclosed, the original of Premier Khrushchev's letter to you dated August 30, 1960.

Sincerely,



Oleg M. Sokolov
Assistant to the Ambassador

Уважаемый профессор Сцилард,

Получил Ваше письмо, которое я прочел с интересом.

В своем письме Вы поднимаете вопрос о проведении в Москве после предстоящей Пагуошской конференции совместной встречи видных советских и американских ученых для неофициального обсуждения проблемы международной безопасности в связи с наличием в мире ядерного оружия и для раз'яснения спорных вопросов, разделяющих наши страны.

Отдавая должное Вашим благородным усилиям, направленным на улучшение взаимопонимания и отношений между Советским Союзом и Соединенными Штатами, я приветствую Вашу новую инициативу. По моему мнению, чем чаще и шире будут встречаться между собой представители науки, культуры и общественности различных стран для обсуждения актуальных международных проблем и чем большую озабоченность они будут проявлять за судьбы мира, тем больше гарантий того, что борьба народов за полное и всеобщее разоружение, за окончательное устранение войн из жизни людей, за мирное сосуществование увенчается успехом.

Советский народ высоко ценит своих ученых не только за их всемирно известные научные открытия, но и за то, что они стоят в первых рядах борцов за мир и счастье людей. Эта благородная деятельность наших ученых в пользу мира горячо поддерживается и одобряется советским народом и его правительством.

Я полагаю, что советские ученые откликнутся на Ваше новое предложение и конкретно договорятся о его практическом осуществлении.

Желаю Вам успеха в осуществлении Вашей важной инициативы.

С уважением

Н. ХРУЩЕВ

Москва

30 августа 1960 года

Уважаемый господин Сцилард,

Ваше письмо получил и был очень рад услышать, что Вы здоровы и полны новых идей. Должен сказать, что я прочел Ваше письмо с большим удовлетворением. Мне было особенно приятно узнать, что Вы проявляете большую озабоченность в связи с усилением гонки вооружений и ищете пути к обеспечению мира.

Международный кризис, который мы только что пережили, особенно остро напоминает всем людям доброй воли, насколько актуальным и неотложным является вопрос о разумном решении проблемы разоружения. Разоружение необходимо для того, чтобы исключить угрозу истребительной, разрушительной термоядерной войны, а в эти дни мир находился буквально на пороге такой войны.

Меня заинтересовало то, что Вы пишете о ваших "ангелах", которые сознают всю опасность продолжения всепоглощающей гонки вооружений и проявляют чувство ответственности перед историей.

Уже много лет между правительствами на разных уровнях ведутся переговоры по разоружению, но эти переговоры не дают никаких результатов. По-видимому, основная причина такого положения заключается в том, что силы, которые определяют политику в странах капиталистического мира, чувствуют большую неуверенность за свое будущее. Они, видимо, боятся, что разоружение может, так сказать, приблизить их конец, и надеются, что гонка вооружений, увеличение вооруженных сил, которые они создали, могут продлить существование капиталистического строя.

Это, конечно, опасное заблуждение. Как можно рассчитывать на то, чтобы силой оружия, вопреки воле самих народов, задержать смену одного общественного строя другим!

В век ракетно-ядерного оружия только сумасшедший мог бы ставить задачу достижения своих политических целей путем развязывания термоядерной войны. Война между государствами привела бы к полному разгрому агрессора. Но она принесла бы неисчислимые бедствия всем народам мира, потому что это

Г-ну Лео Сциларду,
Вашингтон, США

была бы ядерная война и она, вероятно, быстро разрослась бы в мировую войну.

Но некоторые государственные деятели, видимо, недостаточно понимают, к каким последствиям приведет современная война. А если они и понимают это, то не могут преодолеть те силы, которые действуют в негативном направлении, да и сами не хотят приложить необходимых усилий, потому что эти деятели являются продуктом той же среды и им свойственны те же заблуждения.

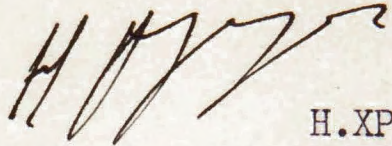
Я ознакомился с Вашим предложением о проведении неофициальной советско-американской встречи на неправительственной основе для обмена мнениями и изучения возможности прийти к соглашению о разоружении. Мне это предложение понравилось. У меня тоже возникала мысль, что, может быть, следовало бы организовать встречу по вопросу о разоружении с участием ученых или общественных деятелей. Как я понимаю, во встрече, которую Вы имеете в виду, должны участвовать люди, не являющиеся официальными лицами и не представляющие правительства своих стран. Их работа должна проходить, так сказать, без посторонних ушей, без микрофонов, без стенографисток, без журналистов, без представителей телевидения и радиокорпораций. А выводы, к которым они придут, должны рассматриваться как их личное мнение. Но в то же время это должны быть люди, которые пользуются уважением и доверием у общественного мнения их стран. Иначе такая встреча могла бы превратиться в пустое чаепитие и времяпровождение, и никто не придаст бы значения достигнутой на ней договоренности.

Другое дело, если это будут люди, которые имеют определенную репутацию в глазах общественности. В этом случае они могли бы провести серьезную работу. Их выводы могли бы оказать немалое влияние на общественное мнение и к ним вынуждены были бы прислушаться даже официальные лица и правительства.

Если Вы беретесь за это дело - я бы сказал, довольно тяжелое дело, - то мы приветствуем Вашу идею и готовы испы-

тать и эту возможность для упрочения дела мира. Как конкретно это сделать, - оставляю на Ваше усмотрение. Вы можете изложить свои дальнейшие соображения нашему послу в Вашингтоне, а если захотите, как Вы пишете, приехать в Москву, мы будем рады приветствовать Вас на московской земле и встретиться с Вами.

С уважением



Н. ХРУЩЕВ

4 ноября 1962 года